



Ediciones B publica la novela póstuma de Mario Puzo

5648

La despedida del Don

ANDRÉS GÓMEZ B.

A fin de mes llega a Chile *Omertá*, el relato que completa la formidable trilogía sobre la mafia italo-americana iniciada en *El Padrino*.

"Fredo, si eres mi hermano y te quiero, pero nunca más te pongas contra la familia. Nunca". Esta frase dulce e implacable de Michael Corleone en *El Padrino* es una de las tantas citas célebres que Mario Puzo legó a la cultura popular. Pero no sólo son diálogos, situaciones y personajes memorables los que construyó este hijo de inmigrantes italianos, crecido en los bajos fondos neoyorquinos, que encarnó la famosa leyenda del sueño americano y ganó dinero como criminal. Puzo creó un universo con códigos y modas, donde los lazos sanguíneos son sagrados y las traiciones se pagan con la vida.

Veintita años después de la publicación de *El Padrino* (1969), Puzo creó el círculo sobre la mafia con *Omertá*, su novela póstuma. A casi un año de su muerte, ocurrida el 2 de julio de 1999, Ediciones B traduce este relato, donde el vicio amante de los puros, el whisky y el casino narra cómo ese mundo de hombres leales a su padrino, ese mundo de gangsters que crimen spagartini, es ahora reemplazado por las grandes corporaciones.

"Los capos de antes nunca intentaban darse importancia, se mantenían en la sombra pero se hacían respetar por su fuerza y poder", declaró poco antes de morir.

Y esa afirmación cae perfecta con la conclusión del protagonista de *Omertá*: "La vieja mafia había muerto. Los grandes dones habían alcanzado sus objetivos y se habían mezclado hábilmente con la sociedad, tal como lo hacen siempre los mejores criminales". "¿Por qué se iba uno a molestar en mentar negocios ilegales, siendo que resultaba mucho más fácil robar millones creando tu propia empresa y vendiendo acciones a la gente?", se pregunta.

El que reflexiona es Antonio, quien al inicio del relato es un niño de dos años, adoptado por Don Aprile, un mafioso de vieja empuje que vive en Nueva York pero conserva las tradiciones de las familias sicilianas. El Don es reconocido porque gobierna con profundo sentido del honor, más es implacable



"Los capos de antes nunca intentaban darse importancia, se mantenían en la sombra pero se hacían respetar por su fuerza y poder", declaró poco antes de morir Mario Puzo.



Mario Puzo immortalizó el personaje de Vito Corleone en la novela *El Padrino* que Francis Ford Coppola realizó en 1972.

ante la traición. A los 72 años, el Don tiene preparado su retiro. "Se había deshecho de sus criminales y había compartido con sus obligaciones de padre y amigo". Sus tres hijos son profesiona-

les honrados que han vivido lejos de los negocios del padre: Valerio es concejal del Estado de Estados Unidos; Marcantonio, ejecutivo de una cadena de hoteles; y Nicolo, abogado especialista en derecho mercantil. Astorre, el hijo adoptivo, el sobriño, es el elegido para relevar al Don.

El anuncio de la jubilación de Don Aprile despierta las sospechas de Kurt Cille, un agente FBI que lo ha perseguido por años. Cille ha desbastado a grandes familias luego de convencer a algunos de sus miembros de violar la omertá, el código de

silencio, a cambio de protección.

Astorre no parece estar a la altura del Don. Es un sentimental que prefiere catalogar antes que sentirse a dirigir las empresas. Sin embargo, el asesinato de Don Aprile lo obliga a hacerse cargo, a defender a la familia de la persecución del FBI y a planear la venganza. En ese momento deberá afrontar su herencia, porque por las venas de Astorre corre la misma sangre de Don Vincenzo Zeno, un desaparecido líder de la mafia de Sicilia.

En *Omertá* convive la

novela de gangsters, con sus códigos de honor y sus leyendas, y el thriller contemporáneo. Violencia, suspense y acción marcan el desarrollo del relato, en cuyo desarrollo los personajes vivan importantes cambios. Marcantonio decide poder una serie sobre Don Aprile y con ello se asociará a hechos que ni se imaginó. Nicolo abandonará el derecho para convertirse en banquero y Astorre también guarda su sorpresa.

Con un macropárrafo cuadruplica en el prólogo, Puzo concentró sus últimas empujes en terminar esta novela,

que junto a *El Padrino* y *El Último Don* completa una formidable trilogía sobre la mafia italo-americana. La muerte de Puzo, como un guño insuperable, permitió marcar también la despedida del semi-hermano crimen organizado. La mafia ha sido repudiada, contaminada y está a punto de desaparecer.

La omertá ha sido violada. En este momento las palabras de Michael Corleone resuenan como la voz de los muertos: "Nunca más te pongas contra la familia. Nunca".

EL AS DE LA FORTUNA

Mario Puzo nació el 15 de octubre de 1920, en la Barriada Codina de Inferno, uno de los barrios más peligrosos de Manhattan. Hijo de inmigrantes italianos, con cuatro hermanos, el padre abandonó a la familia cuando él contaba 12 años. Creció en la calle, albergando el deseo de ser escritor. Fue reclutado durante la Segunda Guerra Mundial y al regreso se decidió a estudiar. En 1955 publicó *Avena Sacra*, que fue destruida por la censura. Se dedicó entonces a publicar relatos bélicos en revistas de poca envergadura. En 1963 escribió con El Pesebre y el Alforzador, novela que The New York Times llamó "un pequeño clásico", pero que no tuvo éxito de ventas. Acabado por los deudas, casado y con cinco hijos, escribió un esbozo de *El Padrino*, que fue contratado por Putnam y cuyos derechos para el cine compró Paramount. El libro fue mundial. Puzo ganó un Oscar, millones de dólares, la amistad de Frank Sinatra, que se vio retratado en uno de los personajes, y romántica guerra de la Cosa Nostra. Luego escribió los quince de las secuelas de *El Padrino*, *Temerario*, *Superman* y *El*, las novelas *Los Tontos Muertos* (1975), *El Siciliano* (1984), *La Guerra* (1991) y *El Último Don* (1996). Antes de morir, trabajaba en una novela sobre los Borgias, en un libro sobre los 700 años de la Cosa Nostra y en el guión de *El Padrino IV*, que sería estrenada el 2009.

La Despedida del Don [artículo] Andrés Gómez B.

Libros y documentos

AUTORÍA

Gómez, Andrés

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La Despedida del Don [artículo] Andrés Gómez B. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile